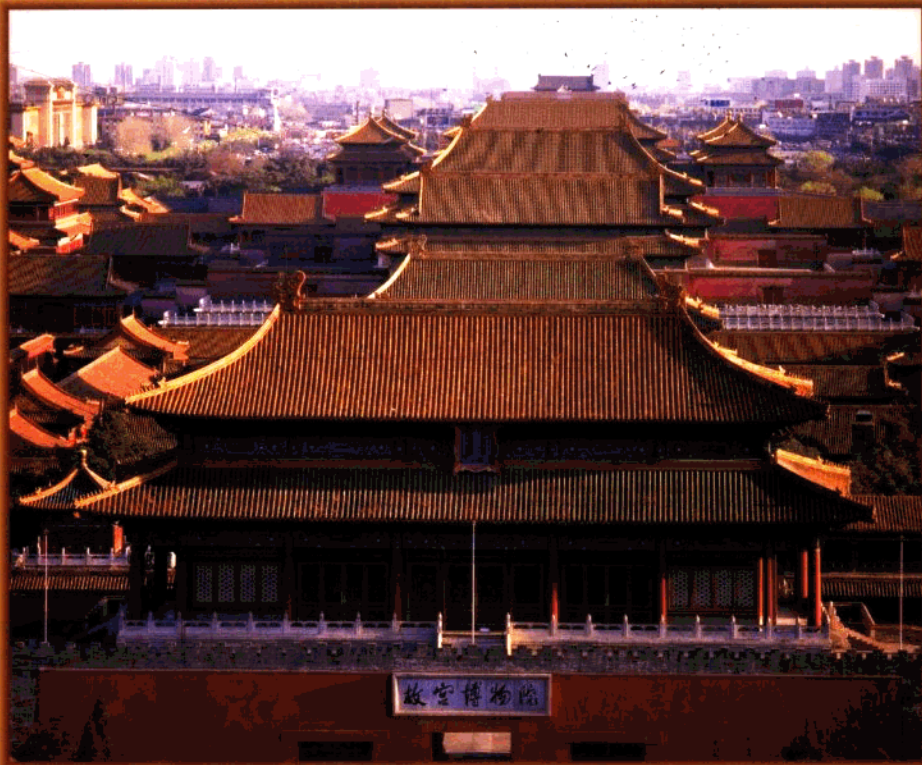


ZHONG WEN DU BEN

中文读本

第一册

课程教材研究所 编著



人民教育出版社

编写说明

《中文读本》共三册，是与《标准中文》第三级课本相配套的课外阅读教材，也可以做一般的中文泛读教材使用。

在第二语言的学习中，大量的阅读训练是全面提高目的语交际能力的重要手段。《中文读本》就是要在学完《标准中文》第一、二级的基础上，进一步扩大学习者的课外阅读量，切实提高他们的中文阅读水平和口语交际能力。

《中文读本》在编写上有以下几个特点。第一，以功能、文化为纲，兼顾结构。这套教材按内容组织单元，主要编选有浓厚文化色彩的文章，同时在文章中尽可能多地复现学过的字词和语法知识。这样，既可以为学习者进一步提高阅读技巧和言语技能提供依托，又能为他们打开一扇了解华夏古代文明和现代中国社会文化生活的窗口。第二，全套教材采用旁批的形式。旁批的内容一是本课词语的英文对译或释义，帮助学习者扫除阅读障碍；二是针对文章内容提出适当的问题，检查学习者对文章的理解和把握；三是就文章涉及的语言点设计相应的练习，有利于学习者复习和巩固从课本中学到的知识。第三，全套教材编写体例整齐一致。每一册共60篇课文，分6个单元编排。每课内容包括课文、旁批、生字表（生字随文注音）、词语表等。生字要求学生能够写一写，练一练，词语要求学生认识并弄懂意思，旁批中的问题和练习希望学习者能够认真地完成；文前有从课文中选出的

主旨句或精彩语句,帮助学习者理解课文,引起他们的阅读兴趣;文后还附有小笑话、小故事、小谜语、简短的寓言和诗歌等,形式活泼多样,内容生动有趣,力求让学习者在轻松愉快的阅读氛围中提高使用中文的能力。第四,由于《中文读本》主要做课外阅读使用,所以我们没有规定字词方面的学习目标,这个尺度和弹性由教师依据学生的程度和教学情况具体掌握。

本册课本是《中文读本》第一册,与《标准中文》第三级第一册配套使用。这一册主要有古代寓言神话和故事、中国名胜古迹、文化风俗介绍、语言文字知识、反映童真童趣的散文精品,以及一定量的诗歌、小说等。选文内容丰富,体裁多样,富有趣味性,可读性强,相信能够受到学习者的喜爱。

参加本册编写的有王本华、赵晓非、聂鸿飞、王世友、施歌。责任编辑王世友。审稿是王本华、韩绍祥。英语部分特约唐钧、刘锦芳、袁冰审稿。

课程教材研究所

2001年3月

目 录

1 后羿射日·····	1
2 女娲造人·····	4
3 此地无银三百两·····	7
4 聪明的阿凡提·····	10
5 梁山伯与祝英台·····	13
6 六个矮儿子·····	17
7 驴和盐·····	20
8 小马过河·····	23
9 武夷山和阿里山的传说·····	26
10 自私的巨人·····	30
11 藏北草原·····	35
12 谐趣园游记·····	38
13 美丽的三潭印月·····	42
14 桂林山水·····	45
15 长白山的冬天·····	48
16 美丽的小兴安岭·····	51
17 镜泊湖奇观·····	54
18 黄河源·····	57
19 三峡游·····	60
20 昆明的雨·····	64
21 中国人的姓名和称呼·····	67
22 与中国人打交道·····	71
23 “重大”发现·····	74
24 中国人送礼的习俗·····	77
25 谈吃·····	80
26 春节·····	83
27 中秋节·····	86
28 中国的照相迷·····	89
29 中山装·····	92
30 绿色的竹楼·····	95

31 学会查字典·····	98
32 学“东西”·····	101
33 有意思的北京话·····	104
34 “狗不理包子”·····	107
35 全身是成语·····	110
36 你要给我吃，给我穿·····	113
37 一块八毛·····	116
38 小气鬼做帽子·····	119
39 祝枝山戏财主·····	122
40 小处不可随便·····	125
41 含羞草·····	128
42 有人送我一枝草·····	131
43 太阳路·····	134
44 童心小世界·····	138
45 金黄色的大斗笠·····	142
46 童年的小花狗·····	145
47 淘气的年龄·····	149
48 小名·····	152
49 天窗·····	156
50 匆匆·····	160
51 短诗两首·····	163
沙扬娜拉	
——赠日本女郎·····	163
盼望·····	163
52 春天在哪里·····	165
53 雪·····	167
54 乡愁·····	169
55 空城计·····	171
56 聂小倩（上）·····	174
57 聂小倩（下）·····	177
58 受戒·····	180
59 画家和他的孙女·····	184
60 胖子和瘦子·····	187
生字表·····	190
词语表·····	194

羿(yì)真是一个神射手。他一支接一支地把箭朝太阳射去，每支箭都能射中一个太阳。中了箭的九个太阳一个接一个地死去。



1 后羿射日

很久很久以前，宇宙中曾经有十个太阳。他们的母亲是东方天帝(di)的妻子。她常把十个孩子放在世界最东边的热水池里洗澡。洗完澡后，他们像小鸟那样居住在一棵大树上。其中九个太阳居住在长得较矮的枝条上，另一个则居住于树梢(shāo)上，每夜一换。

当黎(lí)明来到时，居住在树梢上的太阳便坐着龙拉的车穿越天空。十个太阳每天一换。那时，太阳照着大地，森林茂密，五谷丰登，人和动物都幸福地生活在一起。

一天，十个太阳想，要是他们一起周游天空，一定会很有趣。于是，当黎明来到时，十个太阳一起爬上车，开始了空中旅行。

神射手: expert; marksman



★以前，天空中有几个太阳？

天帝: God

热水池: hot pool

枝条: branch

树梢: treetop

黎明: dawn

龙: dragon

穿越: pass through; cut across

五谷丰登: an abundant harvest
of all food crops

周游: travel round; journey
round

♣ 试着用“于是”造句。



十个太阳刚一爬上天空，大地立刻就被烤焦了。森林着火，化成灰烬(jìn)，烧死了许多动物。河流干了，所有的鱼都死了。供给[gōng jǐ]人和家畜(chù)的食物马上就要断绝。一些人也被太阳的火焰活活烧死了。

人们请求他们的皇帝尧(yáo)帮助他们。尧立即找来名叫羿的神射手，因为他知道只有羿才能拯(zhěng)救世界。尧命令羿射杀九个太阳，拯救人类。

羿真是一个神射手。他一支接一支地把箭朝太阳射去，每支箭都能射中一个太阳。中了箭的九个太阳一个接一个地死去。他们的光和热慢慢地消失了。大地越来越暗，最后只剩下一个太阳在发光。四面八方的人凝(níng)视着天空，高兴极了。人和动物又可以重新快乐地生活了。

着火: be on fire

灰烬: ashes

供给: supply

家畜: domestic animal; livestock

★ 世界为什么会突然变得这样热?

拯救: save; rescue; deliver

★ 为什么说羿是“神射手”?

✦ 用“越来越……”造句。

凝视: gaze fixedly; stare

★ 人们为什么那么高兴?

羿					帝					梢				
黎					烬					畜				
尧					拯					凝				



龙	天帝	枝条	树梢	黎明	穿越
周游	着火	灰烬	供给	家畜	拯救
凝视	神射手	热水池	五谷丰登		



早上东方开朵花，
花儿下午挂西家。
花儿开时人出外，
花儿落时人回家。

(打一物)



她再也不感觉寂寞(jì mò)和孤独了，因为世界上已经有了她所创造的儿女。



2 女娲(wā)造人

当天地开辟了以后，虽然大地上已经有了山川草木、鸟兽虫鱼，可是没有人类，世界仍旧一片荒凉。女娲行走在寂寞的土地上，心里感觉非常孤独。她觉得在这天地之间，应当添一点什么东西进去，让它生气勃勃(bóbó)起来才好。她想了想，就在一处水池旁边蹲下来，从池边地上挖起一块黄泥，加了点儿水，仿照水里自己的样子，团成一个娃娃样的小东西。刚一放到地面上，说也奇怪，这小东西就活了起来，呱呱(gūgū)地叫着，欢喜地跳着了。女娲给他起了个名字叫做“人”。人的身体虽然渺小(miǎo)小，但因为是神亲手创造的，和飞的鸟、爬的兽都不相同，一看就有领导宇宙的气势。女娲对于她这优

感觉: feel

寂寞: lonely



✦ 辨别“娲”和“祸”的读音。

荒凉: bleak and desolate; wild

生气勃勃: full of vitality; vigorous

★ 女娲为什么要造人?

仿照: imitate; follow

渺小: tiny; insignificant

★ 女娲是用什么方法创造人的?



美的创造品是相当满意的，便又继续用水和黄泥造成了许多男男女女的人。这些人都围着女娲跳跃、欢呼，然后便各自走开了。

女娲的心里充满了惊讶(yà)，她继续着自己的工作，于是随时有活生生的人从她的手里诞(dàn)生，随时听到周围人们欢呼的声音。她再也不感觉寂寞和孤独了，因为世界上已经有了她所创造的儿女。

女娲想让这些小生命布满大地，但是大地实在太大了，她工作了很久，已经很累了，还是没有达到目的。最后，她只得拿了一条绳子伸进水池里，再向地面上一挥，泥点落下的地方，居然也还是成了欢喜地叫着、跳着的一些小小的人。这方法果然容易得多，大地上不久就布满了人类的踪(zōng)迹。

大地上已经有了人类，女娲又考虑着，怎样才能使他们继续生存下去呢？人类是要死的，死了一批再造一批，那太麻烦了。于是她就让男人们和女人们结合起来，叫他们自己去创造后代。人类的种子就这样地延(yán)续下来，并且一天比一天增多了。

惊讶: surprise; amazement

工作: work; job

随时: at any moment; at all times

诞生: come into being

❖ 用“再也不……”造句。

生命: life

达到: achieve

方法: method

踪迹: track; trace

麻烦: troublesome

后代: later generations; descendants

延续: continue

★ 女娲是怎样让人类的种子延续下来的？



寂				寞				娲			
勃				呱				渺			
讶				诞				踪			
延											

感觉 寂寞 荒凉 仿照 渺小 惊讶
 工作 随时 诞生 生命 达到 方法
 踪迹 麻烦 后代 延续 生气勃勃



伊(yī)甸园(the Garden of Eden)里

上帝创造天、地、海和万物以后，在第六日造人。

耶和華(Jehovah)上帝按照自己的樣子，用地上的尘土造出一個人，往他的鼻子里吹一口生氣，有了靈，人就活了，能說話，能走路。上帝給他起個名字，叫亞當(Adam)。

上帝派亞當看守(watch; guard)伊甸園。伊甸園里有各種各樣的動物，亞當一個人管不過來。上帝說：“一個人獨居不好，我要為他造一個配偶(spouse)，以便幫助他工作。”

於是，上帝使亞當睡着了，然後從他身上取下一根肋(lèi)骨(rib)，造了一個女人做他的妻子。亞當一覺醒來，看見女人，非常高興。從此以後，他就和妻子住在伊甸園里，過着幸福的生活。



他想想还有点儿不放心，就在埋银子的地方插了一块木牌，上面写着“此地无银三百两”。做完这一切，张三才觉得保险了。



此地无银三百两

从前，有个叫张三的人，生活过得很简朴(pǔ)，省(shěng)下了三百两银子，高兴得不得了。他担心这么多银子放在家里不安全，想找个地方把它藏起来。可是藏到哪儿呢？开始他把银子放在一个箱(xiāng)子里，外面又加上两把锁(suǒ)。过了一会儿，他还是觉得不妥：要是有人连箱子一起偷走，怎么办呢？想来想去，最后他决定把银子放在坛(tán)子里，然后把坛子埋到地下，这样最安全。

夜里，等人们都睡了以后，张三一个人在自己房屋的后面挖了个坑，把那个坛子埋了起来。他想想还有点儿不放心，就在埋银子的地方插了一块木牌，上面写着“此地无银三百

保险: safe



简朴: simple and unadorned; plain

省: save; economize

❖ 用“……得不得了”造句。

安全: safe

箱子: chest; box; trunk

锁: lock

坛子: earthen jar; jug

★ 张三想到了一个什么样的“安全”办法？

房屋: house; building



两”。做完这一切，张三才觉得保险了。

不过，张三哪里知道，自己挖坑、埋银子的事早被邻居阿二全都看在眼里了。阿二笑道：“张三真是个大傻(shǎ)瓜，这不是明明告诉人家这里有银子吗？”于是，阿二等到张三睡着了以后，便来到张三的房屋后面，把坛子里面的三百两银子全挖了出来。阿二又想：“如果张三知道是我偷的，可怎么办？”他就在埋银子的地方也插了一块木牌，上面写着“邻居阿二不曾偷”。

这是一个故事，常用来比喻有的人所说的话或所做的事正好暴露了他所要掩(yǎn)盖的内容。

傻瓜：fool

明明：obviously; plainly

★ 为什么阿二也要插一块木牌？

暴露：expose

掩盖：conceal; cover up

♣ 比较“掩”和“淹”的不同，
各组一个词。

★ 这个故事嘲笑了什么样的人？

朴				省				箱				
锁				坛				傻				
暴				掩								



省	锁	保险	简朴	安全	箱子
坛子	房屋	傻瓜	明明	暴露	掩盖



刻舟求剑 (jiàn, sword)

战国时候，楚国有一人乘船渡江，不小心，把一口宝剑掉到江里去了。他马上在船边刻上记号 (mark; notch)，说：“剑是从这里掉下去的。”船又往前划行了好久，靠岸后，他就从船上刻有记号的地方跳下去捞剑。他能捞得到吗？



皇帝果然放掉了阿凡提，并且给了他许多金银财(cái)宝。阿凡提就把金银财宝都分给了穷苦的老百姓。



4 聪明的阿凡提

从前有个非常聪明的人，名字叫阿凡提。那时候有个皇帝很坏，经常欺压老百姓，可是老百姓不敢说什么，谁说了，谁就要被杀头。阿凡提可不怕，他骑着一头小毛驴，走到哪里，就在哪里骂皇帝。这件事被皇帝知道了，他就派人把阿凡提抓来了。

皇帝说：“阿凡提，你的胆子真不小，敢到处说我坏话。听说你很聪明，今天我要问你一个问题，如果你回答不出来，我就要杀掉你。”

阿凡提笑嘻嘻(xī)地说：“那你就问吧！”

皇帝问：“你知道天上有多少星星？”

阿凡提回答：“天上的星星跟你的胡子一样多。”

金银财宝：money and valuables

❖ 区别“财”和“材”，并分别组词。

穷苦：poor

老百姓：common people



欺压：tyrannize

杀头：kill; decapitate

★ 皇帝为什么要抓阿凡提？

坏话：cuss; malicious remarks

❖ 用“如果……就……”造句。

笑嘻嘻：smiling broadly



皇帝又问：“那我的胡子有多少呢？”

阿凡提说：“你的胡子就和我的那头小毛驴的尾巴毛一样多。要是你不相信，你就数一数。”

皇帝想，这怎么数得清呀！于是他就发火了，立即要把阿凡提杀死。

即使在这种情况下，阿凡提仍然笑嘻嘻的。

皇帝觉得奇怪，就问：“阿凡提，你不怕死吗？还笑什么？”

阿凡提说：“我早就知道自己今天要死了。我不但知道自己哪一天死，而且还知道你哪一天死呢！”

皇帝吓了一跳，急忙问：“快说，快说，我哪一天死？”

阿凡提说：“你比我晚一天死。我今天死了，你明天就死。你只能比我多活一天。”

皇帝听了阿凡提的话，吓得浑身发抖，连忙喊到：“快，放掉阿凡提！阿凡提呀，你千万不能死啊。你应该再活一万年，那我可以再活一万年零一天了。你行行好吧，我多给你一点儿金银财宝。”

❖ 用“要是……就……”造句。

发火：get angry

★ 皇帝为什么发火？

即使：even though

❖ 用“不但……而且……”造句。

浑身：from head to foot; all over

发抖：tremble; shiver

★ 听了阿凡提的话，皇帝为什么害怕？

行行好：be merciful



皇帝果然放掉了阿凡提，并且给了他许多金银财宝。阿凡提就把金银财宝都分给了穷苦的老百姓。

★ 你觉得阿凡提聪明吗？为什么？

财					嘻					浑				
抖														

穷苦 欺压 杀头 坏话 发火 即使
 浑身 发抖 老百姓 笑嘻嘻 行行好
 金银财宝



酒店里，一个人生气地对酒店老板（boss）说：“你们怎么能往酒里掺（chān, mix into）水呢！这太不像话了！”那个老板笑嘻嘻地说：“可是你并不吃亏（kuī, suffer losses）呀，我又没有收你的水钱！”

